

REGLEMENT ATTENDANT LE REGLEMENT NO 333 POUR EMPECHER QUE LES PIETONS  
OU LA CIRCULATION NE SOIENT ENTRAVES ET LA PAIX PUBLIQUE TROU-  
BLEE DANS LES RUES, RUELLLES OU PLACES PUBLIQUES DE LA  
CITE, TEL QU'AMENDE PAR DES REGLEMENTS SUB-  
SEQUENTS.

(Adopté par le Comité Exécutif le 2 août 1933 et, par le Conseil,  
le 22 septembre 1933).

A une assemblée du Comité Exécutif de la Cité de Montréal, tenue  
à l'hôtel de ville, le 2me jour d'août 1933, en la manière et suivant  
les formalités prescrites par la loi, à laquelle assemblée sont présents:  
MM. les échevins Gabias, président, Legault, Monette et Bell, membres  
dudit Comité,

Il est décrété et statué par ledit Comité comme suit:-

ARTICLE 1.- La section 4 dudit règlement No 333 est remplacée  
par la suivante:-

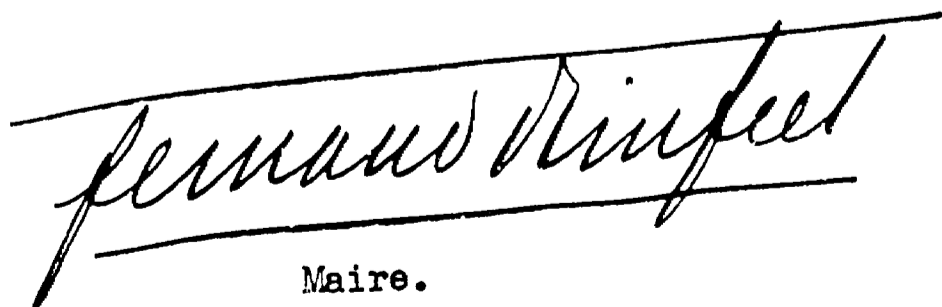
"Section 4.- Quiconque contreviendra aux dispositions de la sec-  
tion 2b du présent règlement, telle qu'ajoutée par le règlement No 372,  
sera passible d'une amende, avec ou sans frais, et à défaut du paiement  
immédiat de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas,  
d'un emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme dudit empri-  
sonnement devant être fixés par la Cour du Recorder de la Cité de Mont-  
réal, à sa discrétion; mais ladite amende n'excédera pas cent dollars et  
l'emprisonnement ne sera pas pour une période de plus de soixante jours  
pour la première infraction et, s'il s'agit de la deuxième ou de toute  
autre infraction subséquente, ladite amende ne sera pas de moins de cent  
dollars et n'excédera pas deux cents dollars, et l'emprisonnement ne sera  
pas de moins de soixante jours ni de plus de six mois de calendrier,  
ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'ex-  
piration du terme fixé par ladite Cour du Recorder, sur paiement de ladite  
amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, et si l'infraction  
se continue, le contrevenant sera passible de l'amende et de la pénalité  
ci-dessus édictées pour chaque jour durant lequel l'infraction se conti-  
nuera.

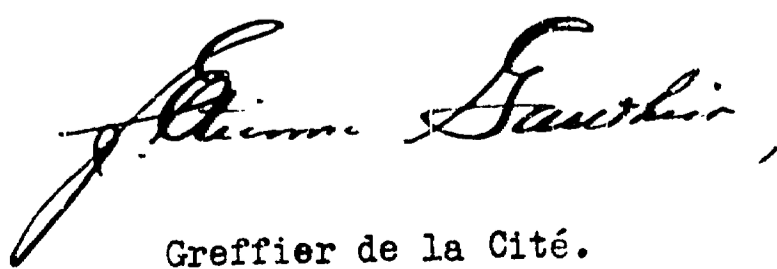
Quiconque contreviendra à quelque'une des autres dispositions du présent règlement sera passible d'une amende avec ou sans frais et, à défaut du paiement immédiat de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, d'un emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme dudit emprisonnement devant être fixés par la Cour du Recorder de la Cité de Montréal, à sa discrétion; mais ladite amende n'excédera pas quarante dollars et l'emprisonnement ne sera pas pour une période de plus de soixante jours, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder, sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, et si l'infraction se continue, le contrevenant sera passible de l'amende et de la pénalité ci-dessus édictées pour chaque jour durant lequel l'infraction se continuera."

ARTICLE 2.- Le présent règlement fait, à toutes fins que de droit, partie dudit règlement No 333, qu'il amende.

A l'assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue à l'hôtel de ville, le 22 septembre 1933, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents: Son Honneur le Maire, l'honorable Fernand Rinfret, au fauteuil, MM. les échevins O'Connell, DesRoches, Quintal, Gabias, Trépanier, Lalancette, Angrignon, Savard, Legault, Monette, Weldon, Fortin, Dupéré, Biggar, Lesage, Auger, Dupuis, Deguire, Taillefer, Côté, Arcand, Bell, Caron, Goyette, Demers, Fillion, Dubreuil, Brien et Papineau,

Le règlement ci-dessus a été adopté sans amendement.

  
Maire.

  
Greffier de la Cité.

(Signé le 25 septembre 1933).

# No. 1253

**By-law to amend By-law No. 333 to prevent the obstruction of pedestrians or traffic and the disturbance of the public peace in the streets, lanes or public places in the City, as amended by subsequent by-laws.**

(Adopted by the Executive Committee on the 2nd August 1933 and, by the Council, on the 22nd September 1933).

At a meeting of the Executive Committee of the City of Montreal, held at the City Hall, on the 2nd day of August 1933, in the manner and after the observance of the formalities prescribed by law, at which meeting were present : Aldermen Gabias, Chairman, Legault, Monette and Bell, members of said Committee,

It was ordained and enacted by the said Committee as follows : —

ARTICLE 1. — Section 4 of said By-law No. 333 is replaced by the following : —

“Section 4. — Every person offending against the provisions of Section 2b of this by-law, as added by By-law No. 372, shall be liable to a fine, with or without costs, and in default of immediate payment of the said fine, or fine and costs, as the case maybe, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the Recorder's Court of the City of Montreal, at its discretion ; but said fine shall not exceed one hundred dollars and the imprisonment shall not be for a longer period than sixty days for the first offence and, in the case of the second or any other subsequent offence, the said fine shall not be less than one hundred dollars nor more than two hundred dollars, and the imprisonment shall not be for less than sixty days nor more than six calendar months, the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if the infringement continues, the offender shall be liable to the fine and penalty above mentioned for each day during which the infringement is continued.

Every person offending against any of the other provisions of this by-law shall be liable to a fine, with or without costs, and, in default of immediate payment of the said fine or fine and costs, as the case may be, to an imprisonment the amount of the said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the Recorder's Court of the City of Montreal at its discretion; but said fine shall not exceed forty dollars and the imprisonment shall not be for a longer period than sixty days, said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court, upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if the infringement continues, the offender shall be liable to the fine and penalty above mentioned for each day during which the infringement is continued."

ARTICLE 2. — This by-law shall form part, to all intents and purposes, of said By-law No. 333, which it amends.

At the special meeting of the City Council of Montreal held at the City Hall, on the 22nd September 1933, in the manner and after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting were present : His Worship the Mayor, Honourable Fernand Rinfret, in the Chair, Aldermen O'Connell, Des Roches, Quintal, Gabias, Trépanier, Lalancette, Angrignon Savard, Legault, Monette, Weldon, Fortin, Dupéré, Biggar Lesage, Auger, Dupuis, Deguire, Taillefer, Côté, Arcand, Bell Caron, Goyette, Demers, Filion, Dubreuil, Brien and Papineau

The above by-law was adopted without any amendment

---